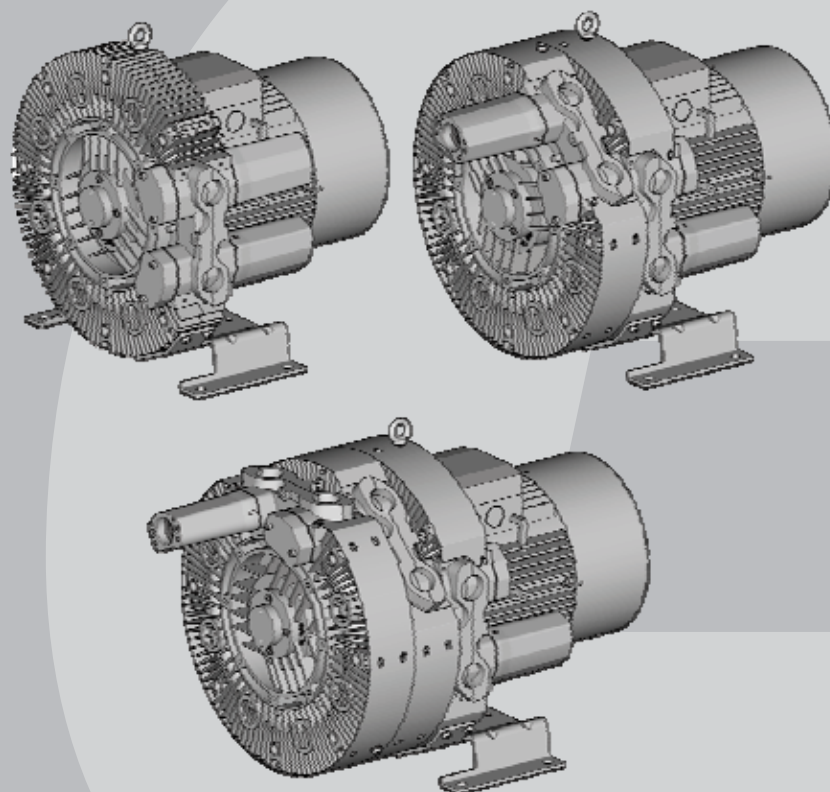


Supplemento alle istruzioni per l'uso G-BH7

Integrazione alle istruzioni per l'uso
610.44436.60.000



Apparecchiature del gruppo II, categoria 3/2GD e 3GD



2BH7 2
2BH7 3
2BH7 4
2BH7 5
2BH7 6



G-Serie
G-Series

Seitenkanal
Side Channel



Indice

in riguardo a 1	Sicurezza	2
in riguardo a 1.2	Avvertenze generali sulla sicurezza	2
in riguardo a 1.3	Rischi rimanenti	2
in riguardo a 2	Uso secondo destinazione	2
in riguardo a 3.1	Dati meccanici	3
in riguardo a 3.3	Condizioni d'impiego	3
in riguardo a 5	Installazione.....	4
in riguardo a 5.1	Installazione.....	4
in riguardo a 5.2	Allacciamento elettrico (motore)	4
in riguardo a 5.3.1	Tronchetto di aspirazione	4
in riguardo a 7	Funzionamento	4
in riguardo a 9	Manutenzione preventiva	5
	Dichiarazione di conformità CE	6
	Modulo della Dichiarazione di Nullaosta	7

in riguardo a 1 Sicurezza

in riguardo a 1.2 Avvertenze generali sulla sicurezza

⚠ AVVERTENZA
Pericolo dovuto a scottature in seguito a contatto con le superfici dell'aggregato e mezzi di servizio bollenti!
Sulla superficie dell'aggregato si possono venire a creare alte temperature sino al max. ca. 125°C [257°F].
Coprire l'aggregato con una protezione adatta contro il contatto (p.es. coperchio in lamiera perforata o coperchio in fil di ferro).
Non toccare durante il funzionamento.
Fare raffreddare dopo lo spegnimento.

in riguardo a 1.3 Rischi rimanenti

⚠ AVVERTENZA
Punti di pericolo:
Superficie bollente sino al max. ca. 125°C [257°F].
Imminente pericolo:
Possibilità di ustioni.
Misure di protezione:
Coprire l'aggregato con una protezione adatta contro il contatto (p.es. coperchio in lamiera perforata o coperchio in fil di ferro).

in riguardo a 2 Uso secondo destinazione

Il punto 2 „Uso secondo destinazione“ nelle istruzioni per l'uso 610.44436.60.000 viene sostituito da:

Queste istruzioni per l'uso

- sono valide per le pompe per vuoto/ compressori con anello a gas della serie G-BH7, tipi 2BH7 2, 2BH7 3, 2BH7 4, 2BH7 5 e 2BH7 6,
- contengono istruzioni per il trasporto, l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, la messa fuori servizio, la tenuta in magazzino, la riparazione e lo smaltimento di G-BH7,
- devono essere lette attentamente e capite bene da tutte le persone incaricate di utilizzare e di eseguire lavori di manutenzione alla G-BH7,
- devono essere rigorosamente rispettate,
- devono rimanere costantemente a portata di mano sul posto di impiego della G-BH7.

Il personale operativo e il personale addetto alla manutenzione della G-BH7

- Deve essere professionalmente addestrato e autorizzato ad eseguire i lavori previsti.
- I lavori agli equipaggiamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da parte di elettricisti specializzati.

Campo di applicazione:

Le pompe per vuoto/ compressori con anello a gas della serie G-BH7 sono adatte a convogliare gas e polveri per i quali a condizioni di esercizio normali non si deve tener conto che vi è atmosfera potenzialmente esplosiva. Se però si formasse, succede solo per breve tempo.

Per la valutazione della categoria di apparecchiatura oltre al luogo di installazione si deve tener conto della camera interna della macchina.

Le indicazioni summenzionate rientrano quindi nella categoria 3GD per la camera interna della macchina e nella categoria 2GD o 3GD per il luogo di installazione.

L'installazione delle pompe per vuoto/ compressori con anello a gas G-BH7 della categoria 3/2GD è permessa in locali in cui si deve tener conto che occasionalmente si possono formare gas e polveri esplosivi.

L'uso delle pompe per vuoto e compressori con anello a gas G-BH7 della categoria 3GD è permesso in locali in cui non vi è atmosfera

potenzialmente esplosiva. Se però si formasse, succede solo per breve tempo.

Le G-BH7

- sono motori di azionamento trifasi con dotazione conforme alla direttiva 94/9 CEE. Ulteriori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso allegate del costruttore del motore,
- esistono nelle seguenti esecuzioni:
 - ad un girante
 - a due giranti
 - a tre giranti.
 Con gli aggregati a due giranti e con quelli a tre giranti si possono ottenere maggiori differenze di pressione.
- sono concepite per impianti industriali.
- sono concepite per il funzionamento continuo. Nel caso di maggiore frequenza di inserimento e/o maggiore temperatura di entrata del gas e temperatura ambiente, la sovratemperatura limite dell'avvolgimento e dei cuscinetti può essere superata. Per tali condizioni d'impiego consultare l'assistenza.

Durante il funzionamento della G-BH7 sono da rispettarsi assolutamente i valori limite indicati nel capitolo 3, „Dati tecnici“ delle istruzioni per l'uso standard.

Uso improprio prevedibile

È vietato:

- utilizzare la G-BH7 in impianti non indicati per applicazioni industriali, per quanto non venissero adottate le necessarie misure di protezione nell'ambito della costruzione, ad esempio, protezione contro il contatto per la sicurezza di bambini;
- l'impiego della G-BH7 della categoria 3/2GD in locali in cui si formano sempre, per lungo tempo o spesso gas e polveri esplosivi;
- l'impiego della G-BH7 della categoria 3GD in locali in cui si formano sempre, per lungo tempo, spesso o occasionalmente gas e polveri esplosivi;
- l'aspirazione, convogliamento e condensazione di mezzi esplosivi, infiammabili, aggressivi o nocivi, per quanto la G-BH7 non fosse esplicitamente prevista per tali circostanze;
- durante il funzionamento della G-BH7 sono da rispettarsi assolutamente i valori limite indicati nel capitolo 3, „Dati tecnici“ delle istruzioni per l'uso standard.

Per motivi di sicurezza è severamente vietato apportare modifiche alla G-BH7 su propria iniziativa.

La ditta utente della macchina non deve effettuare interventi di manutenzione, messa a punto e riparazione per cui è necessario smontare la macchina.

AVVERTENZA

È proibito convogliare gas o miscugli di gas e polveri esplosivi senza la presenza di aria o che possono modificare le caratteristiche di sicurezza del materiale della macchina.

in riguardo a 3.1 Dati meccanici

Aumento di temperatura

Le tabelle contenute nelle istruzioni per l'uso standard riguardanti l'aumento di temperatura dell'aria che esce nei confronti della temperatura ambiente non hanno alcuna validità per i compressori secondo la direttiva 94/9 CEE.

La temperatura dei gas all'uscita della G-BH7 non deve superare i 125°C [257°F].

in riguardo a 3.3 Condizioni d'impiego

AVVERTENZA

Pericolo di esplosioni dovuto ad un aumento di temperatura oltre i 125°C [257°F] dei mezzi da convogliare e delle superfici dell'aggregato.

Il funzionamento della G-BH7 al di fuori del campo di pressione indicato sulla targhetta con i dati sulle prestazioni è proibito, visto che potrebbe causare aumenti della temperatura non ammessi.

A strozzamento contemporaneo sul lato di aspirazione e quello di mandata, contattare il costruttore.

in riguardo a 5 Installazione

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a scottature in seguito a contatto con le superfici dell'aggregato e mezzi di servizio bollenti!

Sulla superficie dell'aggregato si possono venire a creare alte temperature sino a ca. 125°C [257°F].

Installare l'aggregato in modo che non sia possibile un contatto accidentale con la sua superficie.

Coprire l'aggregato con una protezione adatta contro il contatto (p.es. coperchio in lamiera perforata o coperchio in fil di ferro).

in riguardo a 5.1 Installazione

Varianti di installazione/posizioni albero

Avvertenza aggiuntiva nel caso di installazione verticale:

Nel caso di installazione verticale di compressori secondo la direttiva 94/9 CEE bisogna assicurare tramite dispositivo di protezione che nel dispositivo di ventilazione del motore non possa entrare alcun corpo estraneo.


Questo dispositivo di protezione non deve però limitare il raffreddamento del motore.

in riguardo a 5.2 Allacciamento elettrico (motore)

Il punto 5.2 „Allacciamento elettrico (motore)“ delle istruzioni per l'uso standard perde del tutto la sua validità.

Informazioni a proposito sono contenute nelle istruzioni per l'uso del motore.

Collegamento a terra esterno:

la G-BH7 è da collegare a terra con una resistenza di dispersione a terra di $< 10^6$ Ohm al punto contrassegnato con una  !

Funzionamento del convertitore di frequenza

Durante il funzionamento della G-BH7 con convertitore di frequenza rispettare il numero di giri max. indicato sulla targhetta con i dati sulle prestazioni.

in riguardo a 5.3.1 Tronchetto di aspirazione

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a corpi solidi e sporcizia nell'aggregato!

Nel caso entrassero materiali estranei o corpi solidi nell'aggregato, si possono formare scintille dovute a urto e scintille dovute ad attrito. A causa di depositi di polvere nel compressore si può verificare attrito con conseguenti aumenti di temperatura locali. Inoltre si possono rompere le pale dei giranti e i pezzi rotti possono essere proiettati verso l'esterno.

Di conseguenza bisogna montare equipaggiamenti (come p.es. filtri) adatti nella tubazione d'aspirazione conformi alla relativa categoria secondo la direttiva 94/9 CEE. Rispettare assolutamente le indicazioni sulla messa a punto e la manutenzione del costruttore di questo equipaggiamento.

in riguardo a 7 Funzionamento

Messa in funzione e spegnimento

Vedi capitolo 6.2, „Avvio e spegnimento“.

Osservare assolutamente anche le seguenti avvertenze particolarmente importanti per il funzionamento:

AVVERTENZA

Pericolo dovuto a scottature in seguito a contatto con le superfici dell'aggregato e mezzi di servizio bollenti!

Sulla superficie dell'aggregato si possono venire a creare alte temperature sino a ca. 125°C [257°F].

Non toccare durante il funzionamento.

Fare raffreddare dopo lo spegnimento.

ATTENZIONE

Pericolo di surriscaldamento dovuto a superfici bollenti dell'aggregato!

Sulla superficie dell'aggregato si possono venire a creare alte temperature sino a ca. 125°C [257°F].

I componenti sensibili alle temperature come i conduttori o i componenti elettronici, non devono venire a contatto con la superficie dell'aggregato.

in riguardo a 9 Manutenzione preventiva

La ditta utente della macchina non deve effettuare interventi di manutenzione, messa a punto e riparazione per cui è necessario smontare la macchina.

In questo caso consultare l'assistenza tecnica della (indirizzo a pag. 1).

Cuscinetto

A temperature di esercizio normali (max. +40°C [104°F] temperatura entrata gas e temperatura ambiente e pressione differenziale totale ammissibile) vale quanto segue:

dopo 18000 ore di esercizio e/o dopo 2 anni far sostituire il cuscinetto del G-BH7 da parte dell'assistenza tecnica della.

Deposito di polvere

La ditta utente deve garantire che la macchina venga pulita regolarmente eliminando i depositi di polvere.

Dichiarazione di Conformità CE

Produttore: Gardner Denver Deutschland GmbH
Postfach 1510
D-97605 Bad Neustadt / Saale





Intestatario della documentazione: Holger Krause
Postfach 1510
D-97605 Bad Neustadt / Saale

Designazione: Compressore a canale laterale della Serie G
G-BH7

Modelli 2BH7 2..-0AD..-7-Z 2BH7 2..-0AG..-7-Z
 2BH7 3..-0AD..-7-Z 2BH7 3..-0AG..-7-Z
 2BH7 4..-0AD..-7-Z 2BH7 4..-0AG..-7-Z
 2BH7 5..-0AD..-8-Z 2BH7 5..-0AG..-8-Z
 2BH7 6..-0AD..-8-Z 2BH7 6..-0AG..-8-Z

Il compressore a canale laterale sopra descritto, con motore incorporato corrispondente al Certificato di Conformità CE della ditta Siemens fornito, soddisfa le seguenti normative comunitarie di armonizzazione pertinenti:

94/9/CE Comunicazione della Commissione nell'ambito dell'applicazione della direttiva 94/9/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 marzo 1994, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente esplosiva

-  II 3G c T3
-  II 3/2G c T3
-  II 3D c T125°C
-  II 3/2D c T125°C

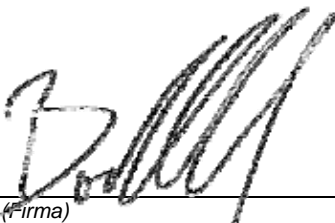
2006/42/CE Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE
È stata rispettata la Direttiva 2006/95/CE per quanto attiene i relativi obiettivi di protezione

Norme armonizzate applicate:

- EN 1012-1:1996** Compressori e pompe per vuoto – Requisiti di sicurezza – Parte 1: Compressori
- EN 1012-2:1996** Compressori e pompe per vuoto – Requisiti di sicurezza – Parte 2: Pompe per vuoto
- EN 1127-1:2007** Atmosfere esplosive — Prevenzione dell'esplosione e protezione contro l'esplosione — Parte 1: Concetti fondamentali e metodologia
- EN 13463-1:2001** Apparecchi non elettrici per atmosfere potenzialmente esplosive — Metodo di base e requisiti
- EN 13463-5:2003** Apparecchi non elettrici per atmosfere potenzialmente esplosive — Parte 5: Protezione per sicurezza costruttiva "c"
- EN 13463-6:2005** Apparecchi non elettrici destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive — Parte 6: Protezione mediante controllo della sorgente di accensione "b"

La documentazione tecnica è depositata presso DEKRA EXAM GmbH, posizione notificata n° 0158, codice di convalida BVS 03 ATEX H/B 071.

Bad Neustadt/Saale, 29.12.2009
(Luogo e data di rilascio)
p.p. Fred Bornschlegl
(Nome e funzione)



(Firma)

664.44482.60.000

Dichiarazione di nullaosta e tutela dell'ambiente

- Per la sicurezza dei nostri dipendenti e per il rispetto delle prescrizioni di legge durante la manipolazione di sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente, questa dichiarazione interamente compilata deve essere fornita con **ogni** gruppo/sistema rimesso.
- **In mancanza di detta dichiarazione interamente compilata non è possibile procedere alla riparazione/smaltimento, e ritardi nel completamento a causa di ciò sono inevitabili!**
- La dichiarazione deve essere compilata e firmata da personale qualificato autorizzato del gestore.
- In caso di spedizione in Germania la dichiarazione deve essere compilata in tedesco o in inglese.
- Alla spedizione la dichiarazione deve essere apposta all'esterno dell'imballo.
- Lo spedizioniere deve essere eventualmente informato.

1. **Descrizione del prodotto (tipo):**

2. **Numero di serie (n° BN):**

3. **Motivo della spedizione:**

4. **Il gruppo/il sistema**

- non** è venuto a contatto con sostanze pericolose. In caso di riparazione/smaltimento non sussiste **alcun** rischio per le persone e per l'ambiente. Continuare con „6. Dichiarazione giuridicamente vincolante“
- è venuto a contatto con sostanze pericolose. Continuare con „5. Indicazioni sulla contaminazione“

5. **Indicazioni sulla contaminazione** (eventualmente integrare su foglio aggiuntivo)

Come campo d'impiego il gruppo/il sistema aveva:

.....
ed è venuto a contatto con le seguenti sostanze soggette a obbligo d'etichetta o pericolose per la salute/per l'ambiente:

Marchio commerciale:	Designazione chimica:	Classe della sostanza pericolosa:	Caratteristiche (ad esempio tossica, infiammabile, corrosiva, radioattiva):

- Il gruppo/sistema è stato svuotato e lavato, nonché pulito all'esterno, secondo le indicazioni del Manuale d'Uso.
- Schede dati di sicurezza secondo le norme applicabili in dotazione (..... fogli).
- Per la manipolazione è richiesta l'adozione delle seguenti misure di sicurezza (ad esempio dispositivo di protezione individuale):

.....
.....

6. **Dichiarazione giuridicamente vincolante**

Io sottoscritto con la presente dichiaro che le indicazioni riportate sono veritiere e complete e di essere nella posizione di poter fare una valutazione al riguardo.

Siamo consapevoli d'essere responsabili nei confronti del committente per danni derivanti da dati incompleti e scorretti. Ci impegniamo a esonerare il committente dal risarcimento del danno a terzi eventualmente reclamato per dati incompleti o errati. Siamo consapevoli, indipendentemente dalla presente dichiarazione, d'essere direttamente responsabili nei confronti di terzi, in particolare dei dipendenti del committente incaricati delle attività di riparazione/smaltimento.

Azienda/istituto:

Cognome, posizione in azienda: Tel.:

Via: Fax:

CAP, località:

Paese: Timbro:

Data, firma:



**Elmo
Rietschle**
A Gardner Denver Product

www.gd-elmorietschle.de
er.de@gardnerdenver.com

**Gardner Denver
Schopfheim GmbH**
Roggenbachstraße 58
79650 Schopfheim · Deutschland
Tel. +49 7622 392-0
Fax +49 7622 392-300

**Gardner Denver
Deutschland GmbH**
Industriestraße 26
97616 Bad Neustadt · Deutschland
Tel. +49 9771 6888-0
Fax +49 9771 6888-4000

**Gardner
Denver**

Elmo Rietschle is a brand of
Gardner Denver's Industrial Products
Group and part of Blower Operations.